

1978/2008

# CASABELLA



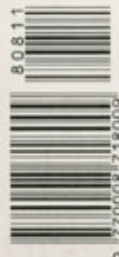
**george howe**  
insegnare architettura

**bevk perović**  
un profilo

**lavorare nei campi**  
hugo häring  
localarchitecture  
sabbagh & cardemil  
satoshi okada  
beareth & deplazes  
rcr architectes

josep m. rovirà  
**architettura popolare  
e fascismo**

**juan navarro**  
**carbajal solin**



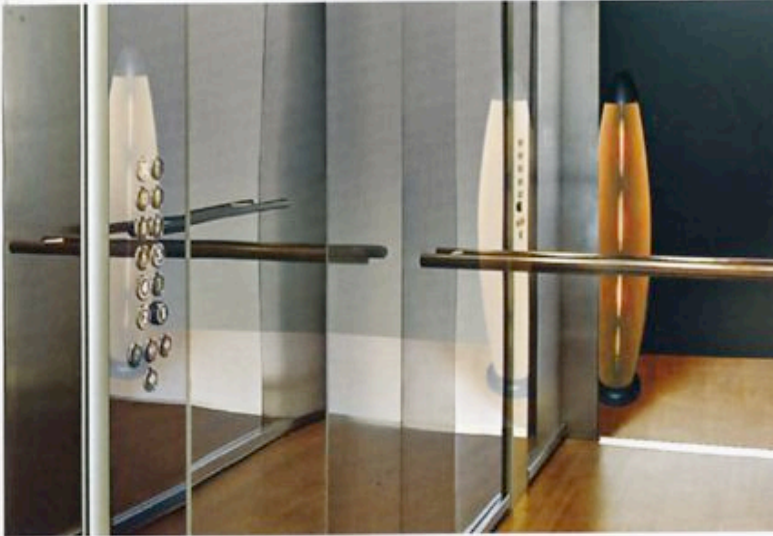
b. LXII n.11  
settembre 2008  
inglese  
in Italia, € 23,00 in Austria  
in Grecia, € 16,00 in Spagna  
in Portogallo (cont.)  
in Canton Ticino, S. 12,00 in UK



rassegna stampa - ghenos srl 4, via Poliziano 20154 Milano

## KONE MONOSPACE®

Gamma completa di ascensori che soddisfa ogni tipo di esigenza, con portata da 320 kg a 2000 kg. La pluripremiata tecnologia, senza locale macchina, con motore sincrono a magneti permanenti KONE EcoDisc®, ha consentito l'eliminazione degli spazi contenenti gli organi di trazione e la concentrazione di tutto ciò che serve per comandare e far muovere l'ascensore all'interno del vano di corsa, con conseguente risparmio di spazio, riduzione del consumo energetico, più comfort, sicurezza e versatilità. Grazie a una nuova gamma di materiali e finiture e alla collaborazione con importanti designer, le nuove serie 3, 5, 7 e 9 riflettono la qualità, l'attenzione ai dettagli, ai materiali e alla salvaguardia dell'ambiente: questa tecnologia consuma il 40% di energia in meno rispetto a un ascensore tradizionale e il 70% in meno rispetto a un ascensore idraulico. Il 98% dei suoi componenti e degli imballaggi è riciclabile. **Produzione:** Kone.



### SHL 300

Piattaforma elevatrice dagli ingombri ridotti e di facile installazione. Si collega direttamente alla presa monofase, con un consumo inferiore a quello di un piccolo elettrodomestico: il sistema di trazione elettrico bilanciato utilizza un motore di soli 0,55 Kw. Azionato da un inverter vettoriale a frequenza variabile alimentato a 220 volt, consente silenziosità e comfort di viaggio unici nella sua categoria. Può superare un dislivello fino a 20 metri e servire fino a 8 piani, anche con 3 accessi realizzabili nel supporto di carico. Il design, l'ampia possibilità di personalizzazione della cabina e la gamma degli optional ne fanno un oggetto adattabile a ogni contesto. **Produzione:** Sele.



## EASYONE

Basato sulla tecnologia "machine room less", che non necessita di locale macchina, questo ascensore consente di avere fino a due accessi su piani adiacenti, permettendo la massima flessibilità nella gestione. Il motore sincrono gearless assiale, a magneti permanenti, contro il nuovo sistema di trazione in taglia 2:1, consente un'eccellente sicurezza e soprattutto minor consumo energetico e costi di gestione. Tutte le sicurezze previste dalle normative, con particolare attenzione ai disabili. **Produzione:** Daldoss.



### DOUBLE DECK

Ascensore caratterizzato da due cabine sovrapposte in grado di funzionare contemporaneamente. Grazie a questa tecnica è possibile aumentare il numero di persone trasportate, ridurre le attese e i costi, consentendo creatività nella progettazione architettonica, diminuendo gli spazi. **Produzione:** Kone.



R 5400

ascensore basato su componenti modulari pre-ingegnerizzati; garantisce prestazioni per edifici pubblici, stazioni e uffici, fino a 30 fermate. Risparmia e utilizza lo spazio dell'edificio: la piattaforma di manutenzione è integrata nel tetto della cabina. Altezza libera di passaggio. Azionato elettromeccanicamente, viaggia a 1,6 m/s. Il motore, relativamente piccolo, non produce rumore e vibrazioni. Inoltre, grazie alla sospensione centrale e al controllo elettronico, l'ascensore si ferma con grande precisione. Conforme a tutte le norme di sicurezza e alla protezione dagli incendi, risponde ai requisiti ISO per il basso consumo energetico, contribuendo così a limitare le spese di funzionamento. **Produzione:** Schindler.



ascensore residenziale progettata principalmente per favorire l'accesso alle cabine. Per velocità limitate e per portate contenute, si attiva tenendo premuto il pulsante. Conforme alle normative vigenti, grazie alla trazione a cinghia, offre ottime prestazioni e una elevata silenziosità d'esercizio. La manovra "soft stop" offre inoltre garanzie aggiuntive di sicurezza per utenti che si muovono con cautela. Disponibile in una vasta gamma di colori pareti-cabina (in opzione). **Produzione:** Daldoss.



SYNERGY

Nuova linea di ascensori concepita per abitazioni e uffici fino a un massimo di 16 fermate. Caratterizzato da dimensioni compatte del vano di corsa e assenza del locale macchine, silenzioso, confortevole, con un'eccellente fluidità di corsa, utilizza un motore gearless che, abbinato al variatore di frequenza, garantisce un abbattimento del consumo energetico. Questo sistema di trazione, inoltre, non richiede l'uso di lubrificanti inquinanti, assicurando così il massimo rispetto dell'ambiente. Dotato di un impianto elettrico di sicurezza che consente il soccorso anche in caso di interruzione dell'alimentazione, è fornito di un sistema di comunicazione bidirezionale in contatto con un centro di controllo. **Produzione:** ThyssenKrupp Elevator Italia.



SPECIAL

Versatile e tecnologicamente avanzato, offre all'utente silenziosità, risparmio energetico, assenza di vibrazioni, flessibilità nell'installazione e una migliore organizzazione dello spazio, grazie alla totale assenza del locale macchine che viene sostituito da un quadro di controllo all'esterno del vano. In grado di raggiungere velocità più elevate rispetto a un normale impianto oleodinamico, e con un consumo di energia sensibilmente inferiore, questi ascensori rappresentano una soluzione versatile e adatta a qualsiasi tipo di edificio. Particolarmente innovativa è la versione monofase, azionata da un sistema a 220 volt e collegabile direttamente alla presa di casa; non utilizza oli inquinanti e permette un risparmio energetico del 70%. **Produzione:** Sele.



collegamenti verticali\_gli indirizzi

**Albini & Fontanot**  
47853 Cerasolo Ausa (Rn)  
Tel. 0541906111  
www.albinifontanot.com

**Alfa Scale**  
41016 Novi di Modena (Mo)  
Tel. 059679511  
www.alfascale.it

**Arbloc**  
31040 Campo di Pietra (Tv)  
Tel. 0422744306  
www.arbloc.com

**Bonanseascale**  
**Creazioni in Ferro**  
10060 Buriasco (To)  
Tel./Fax 01215627  
www.bonanseascale.it

**Daldoss Ascensori**  
**e Montacarichi**  
38057 Cirè - Pergine Valsugana (Tn)  
Tel. 0461 518647  
www.daldoss.com

**Edilco**  
37060 Sona (Vr)  
Tel. 0456082222  
www.edilco.it

**Estfeller**  
39040 Ora (Bz)  
Tel. 0471810875  
www.estfeller.com

**Eterna**  
41016 Novi di Modena (Mo)  
Tel. 0596787026  
www.eternascale.com

**Faraone Infissi**  
Contrada Salino  
64018 Tortoreto (Te)  
Tel. 08617841  
www.faraone.it

**GRC System Building**  
23020 Gordona (So)  
Tel. 034349217  
www.gruppocentronord.it

**Inlux**  
42046 Reggiolo (Re)  
Tel. 0522974055  
www.inlux.it

**Kone**  
20016 Pero (Mi)  
Tel. 02339231  
www.kone.com

**Marretti**  
50058 Signa (Fi)  
Tel. 0558734735  
www.marrettiscale.it

**Mast**  
37122 Verona  
Tel. 0458010963  
www.mastscale.it

**Mobirolo**  
42046 Reggiolo (Re)  
Tel. 0522973234  
www.mobirolo.com

**Rintal**  
47100 Forlì (FC)  
Tel. 0543791111  
www.rintal.com

**Schindler**  
20049 Concorezzo (MI)  
Tel. 03966521  
www.schindler.it

**Sele**  
40055 Castenaso (Bo)  
Tel. 0516059801  
www.selesrl.com

**Sites**  
23870 Cernusco Lombardone (Lc)  
Numero verde 800064414  
www.sites.it

**Tecnomais Metalworkers**  
46040 Ceresara (Mn)  
Tel. 037687556  
www.tecnomais.it

**ThyssenKrupp Elevator Italia**  
20121 Milano  
Tel. 0289696300  
www.thyssenkrupp-elevator-italia.com

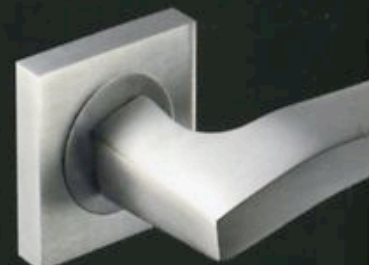
**Vetrostrutturale**  
25124 Brescia  
Tel. 0303762761  
www.vetrostrutturale.it

**Vitrealspecchi**  
22066 Mariano Comense (Co)  
Tel. 031745062  
www.vitrealspecchi.it

collegamenti verticali verticali verticali



mod. Wind  
Design  
Maurizio Giordano e Roberto Grossi



mod. Preso  
Design  
Mario Mazzer



mod. Spoon  
Design  
Mario Mazzer



MANITAL SRL  
VIA DELLE QUADRE  
25085 GAVARDO BRES  
TEL. +39 0365 3307 - FAX. +39

rassegna stampa - ghenos srl 4, via Poliziano 20154 Milano

**dd  
n**

**154**

**LA CITTÀ INFINITA  
ARCHITETTURA  
IN BIENNALE  
PROJECTS IN USA  
ECO DESIGN & ART**

**FILIPPO ARDITO E  
DOMENICO DEPALO PER  
INCONTROARDITO**

€ 8,00 "Italy only" - F € 14,50 - D € 18,00 - GR € 14,30 -  
P cont. € 15,20 - E € 12,80 - GB GBP. 11,50 - N NKR. 172,00 -  
S SKR. 170,00 - CH SFR. 23,00 - P € 13 - NL € 19,00.

ISSN 1120-9720 - Milano - TAXE PERCUE (TASSA RISCOSSA) - UFFICIO CARPI-ROSENHO - MILANO  
Spedizione in abbonamento postale - 45% - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, DCB Milano



rassegna stampa - ghenos srl 4, via Poliziano 20154 Milano

## PER NUOVI SPAZI

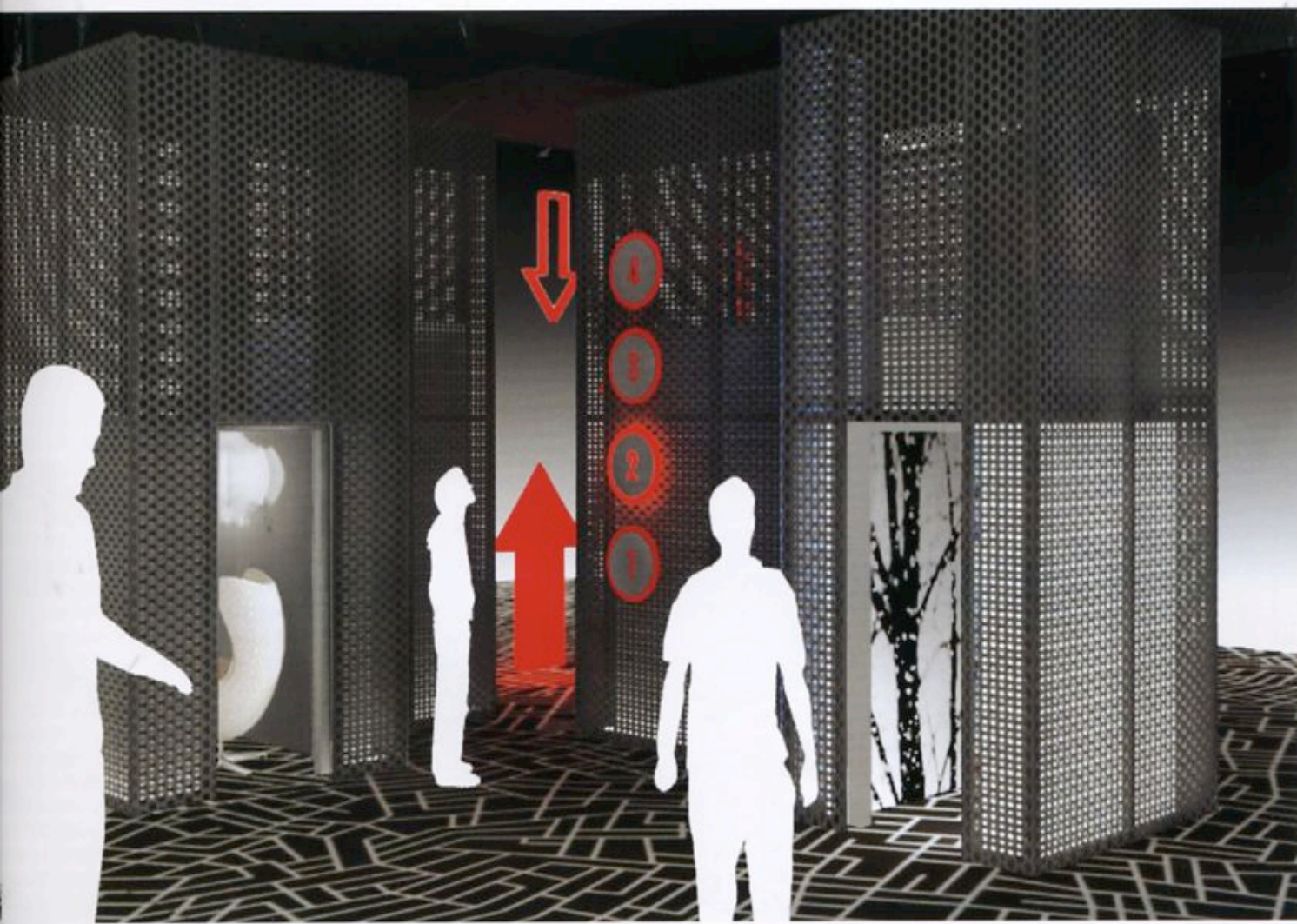


In Next Floor, Diego Grandi esplora lo spazio dell'ascensore, un 'non luogo' sino ad ieri di sociologica memoria, oggi riannesso all'importanza che gli spetta, visto che, nella realtà, ci trascorriamo un discreto tempo. Io, che abito felicemente al primo piano e mi sottraggo quindi all'asettico rituale, potrei forse vincere la mia claustrofobia all'interno di un abitacolo come quello progettato da Diego Grandi, con la sponsorship dell'azienda specializzata Sele. Dunque gli ascensori possono evolvere, da scatole chiuse e asfissianti a luoghi creativi, capaci di accogliere, di mettere a proprio agio e sottrarre i claustrofobi - che mi risulta siano numerosi - a quell'accelerato battito del cuore che li perseguita. I prototipi ideati da Diego Grandi in collaborazione con dotdotdot evocano la natura, aprono verso il cielo o verso immagini affascinanti e parlano un suggestivo linguaggio interattivo. Escono dall'anonimato con l'aiuto di uno sfondo fotografico che evoca i fruitori quotidiani dell'abitacolo, o anche grazie a qualche mitica poltrona, che li trasforma in salottini domestici. Quasi luoghi di viaggio tra terra e cielo, diventano narrazione e soggetto della progettazione, che ne immagina scenari possibili e futuri.

Xaveer Claerhout&Barbara Van Biervliet, con Berengo Studio, dichiarano guerra alla staticità di forme e spazi, nonché a minimalismo, decorativismo e organicismo, per ricercare volumi e movimento legati a tecniche digitali e a nuovi materiali compositi. "Sono loro, grazie alle illimitate possibilità, il futuro del design e dell'architettura cinetica. È per questo che siamo convinti che, per il futuro, la forza del movimento e del design, starà nella deformazione o trasformazione delle forme, a seconda dell'uso. Noi lo chiamiamo Metamorfismo. Che è per noi l'idea di trasformare oggetti e costruzioni secondo una diversa funzionalità. A partire sempre da una forma modernista per ottenerne una diversa e più complessa. Abbiamo iniziato a trasformare lampade, per arrivare a mobili e architetture. Movimento e flessibilità ci hanno sempre intrigato ma, nella nostra ricerca, lo scopo non è di ottenere un aspetto più complesso, in architettura e design, ma di combinare materiali compositi e movimento. Questa extradimensione apre un nuovo mondo di forme dinamiche, sinora inutilizzate, che possono riflettere una nuova e complessa società contemporanea con i suoi bisogni ed espressioni".

Come quelli che si esprimono sui luoghi di lavoro. In quei luoghi dove la nostra vita diventa lavoro. 'Life in Work' by Bestetti associati esplora proprio questo con occhi nuovi. Perché Life in work diventa Food in work, diventa Women and Men in work, e magari anche possibilità di accogliere i bambini. Diventa Wellness in work, diventa insomma l'intera sequenza delle cose che ci accadono sui luoghi di lavoro, sempre di più simili alla vita. Sul lavoro si vive, è vero, ma vanno create le condizioni perché questo accada realmente, e non solo in via virtuale. Nel progetto allestito a Verona, diverse aziende concorrono a mostrare come Life In Work possa diventare realtà.

Parte ancora dal benessere il progetto di Francesco Lucchese che ne indaga la qualità, "senso per senso, separatamente e insieme, nella capacità di interagire per raggiungere una nuova esperienza emozio-





treviso: a tutta luce  
container di lusso  
**interior amsterdam**

la biennale di aaron  
abitare il tempo  
**veneziana report**

# GAP

CASA

213



rassegna stampa - ghenos srl 4, via Poliziano 20154 Milano



### Architetture d'interni

Visto il successo ottenuto nelle passate edizioni, le Architetture d'Interni, che già occupavano l'intero padiglione 9, hanno conquistato quest'anno anche parte dell'attiguo padiglione 8. L'abitare contemporaneo ha trovato in queste simulazioni d'interni domestici, firmate da 16 autori di spicco della scena progettuale italiana. Tra queste "Next Floor" di Diego Grandi, installazione che esplora le potenzialità di un microspazio, nello specifico di un ascensore, "Strip Tease" di Paola Navone e Ivano Redaelli, dove è un letto a vestirsi e ad avere il proprio guardaroba, "Domestic Campus" di Simone Micheli, riflessione spaziale su sette aree tematiche della casa metropolitana. E ancora, "The Cool House" di Maurizio Duranti, una casa pensata per essere appunto cool nel rappresentare e raccontare il proprio proprietario, e infine "The Face House" di Roberto Semprini, la cui pianta dall'alto rappresenta un volto e in cui tutti gli ambienti sono in comunicazione grazie alla loro circolarità.

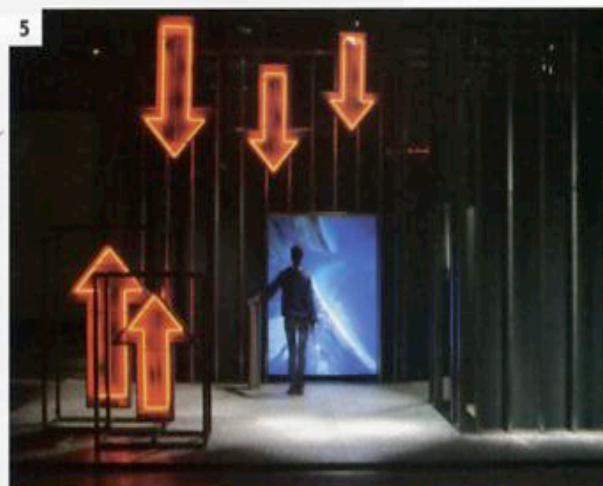




3



4



5

1. The Cool House - Maurizio Duranti  
(photo Johnny Dell'Orto)
2. The Face House - Roberto Sempini  
(photo Johnny Dell'Orto)
3. Strip Tease - Paola Navone per Ivano Redaelli  
(credit Johnny Dell'Orto)
- 4-5 Next Floor - Diego Grandi
6. Simone Micheli Domestic Campus  
(credit J. Eheim)



6

# INTERNI

LA RIVISTA DELL'ARREDAMENTO

N° 12 DICEMBRE 2008



**ARCHITETTURE**  
**PAESAGGI**  
**D'ORIENTE**

**MAESTRI**  
**TONI ZUCCHERI**

**TEMA CENTRALE**  
**TAVOLI & CO.**

**PROGETTO**  
**PAOLO ULIAN**  
**STUDIO FRAGILE**

**OSSERVATORIO**  
**EYEWEAR**  
**DESIGN**

**REPERTORIO**  
**TENDENZA**  
**RIGHE & POIS**

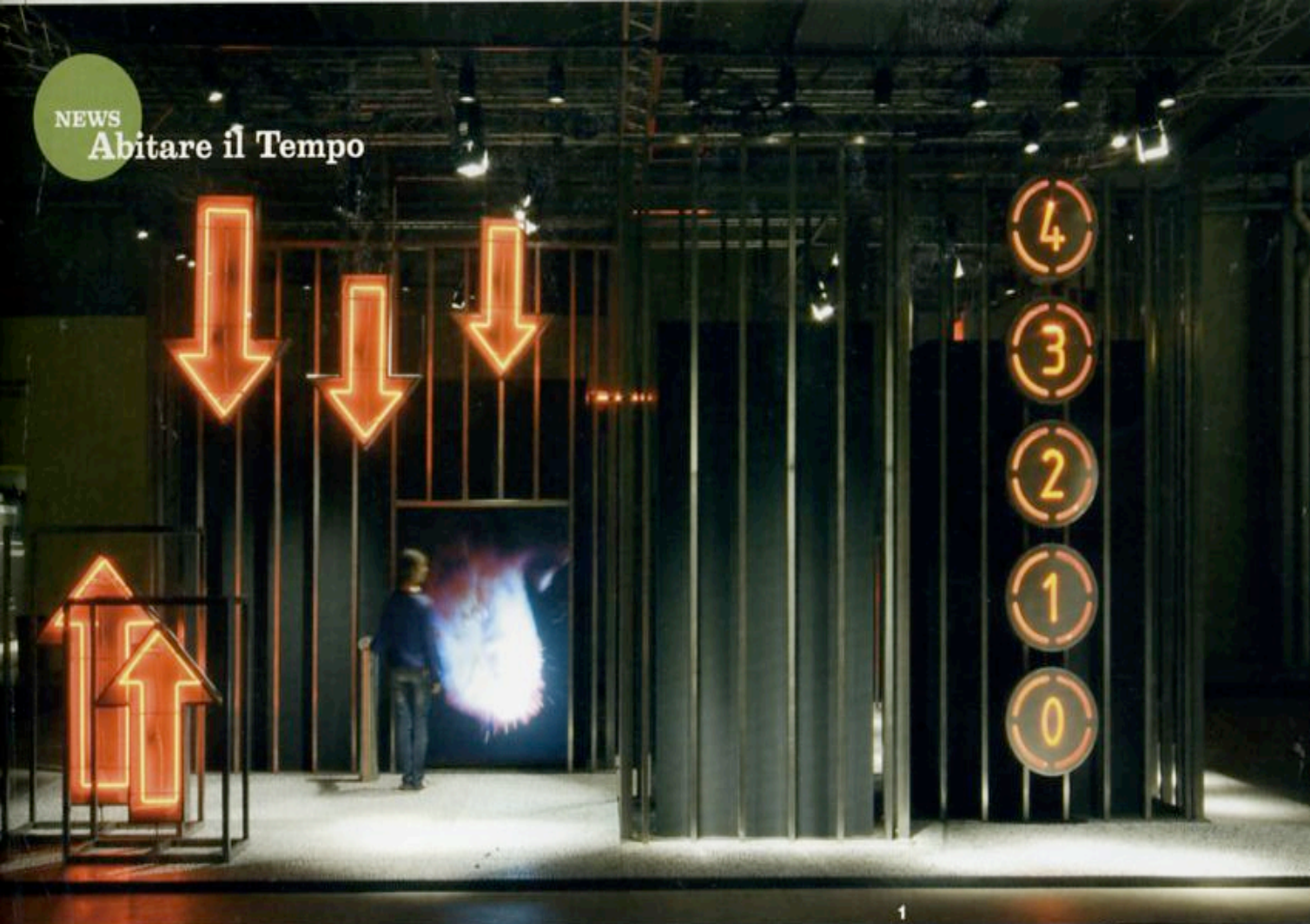
*Et*

**MAGICDESIGN**  
by William Sawaya

Mensile/monthly  
with complete English texts



rassegna stampa - ghenos srl 4, via Poliziano 20154 Milano

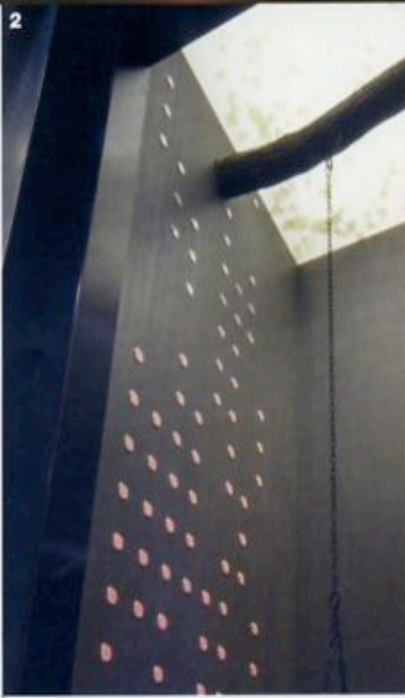


installazioni che indagano concretamente l'abitare d'oggi (*QuarantaMetriQuadri* di Paolo Badetti, *The Cool House* di Maurizio Duranti) o prefigurano scenari futuribili (*Simone Micheli Domestic Campus*), dall'altro architetture mentali ed esplorazioni di non luoghi. È il caso di *Next Floor*, bella divagazione concettuale di Diego Grandi con l'azienda Sele sul microspazio dell'ascensore, di *Strip Tease*, un paesaggio di letti trasformisti inscenato

da Paola Navone e Ivano Redaelli, o della eterea *Città infinita* di Johnny Dell'Orto. Articolata e scenografica anche la seconda edizione di *Linking People*, visioni d'autore nel mondo del contract (a cura di Carlo Amadori e Simone Micheli) tra hotel, spa e yacht design. Oltre 49 mila i visitatori di questa edizione di *Abitare il Tempo*, che rinnova l'appuntamento dal 17 al 21 settembre 2009. (K.C.)

1

2



Dalle Architetture d'interni:

**1.2.** Due scorci del progetto *Next Floor* di Diego Grandi per l'azienda **Sele**. Reinterpretazioni del luogo-ascensore, con installazioni interattive di *Dotdotdot*.

**3.** L'ambiente bagno del *Domestic Campus* di Simone Micheli, arredato in collaborazione con **Cordivari** e **Axia Bath Collection**.